

# KATIUSKA

MAYO JUEVES 12 Y SÁBADO 14 TEATRO CAMPOAMOR

20 H

#### NORMAS

- » Se recomienda retirar las localidades adquiridas por internet como mínimo media hora antes del comienzo del espectáculo.
- » Se ruega la máxima puntualidad.
- » No se permitirá el acceso a la sala una vez iniciada la función.
- » Está prohibido introducir comida o bebida en la sala.
- » Está absolutamente prohibido cualquier tipo de filmación o grabación, así como la realización de fotografías en el interior de la sala.
- » Se ruega eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición.
- » No olvide apagar su móvil antes del inicio de la función.
- » La Fundación Municipal de Cultura podrá modificar el programa o alguno de los artistas previstos, por causa de fuerza mayor, sin que ello suponga la devolución del importe de las localidades.
- » No se admiten cambios, devoluciones o anulaciones, excepto en caso de producirse la suspensión de la función o un cambio de fecha, en cuyo caso se procederá a la devolución del importe de las localidades.

#### AVIST

- » La información contenida en este programa puede sufrir modificaciones por causas artísticas y/o técnicas ajenas a la organización. Por causas de fuerza mayor el Teatro Campoamor podrá suspender las funciones o alterar las fechas anunciadas.
- » Solo se devolverá el importe de la localidad en caso de cancelación de la función o de cambio de fecha de la misma.



MAYO JUEVES 12 Y SÁBADO 14

TEATRO
CAMPOAMOR

## KATIUSKA La mujer rusa

Opereta en dos actos

### **MÚSICA**

Pablo Sorozábal

#### **LIBRETO**

Emilio González del Castillo y Manuel Martí Alonso

Estrenada en el Teatro Victoria de Barcelona el 27 de enero de 1931, y en el Teatro Rialto de Madrid el 11 de mayo de 1932.

Producción del Teatro Arriaga de Bilbao, coproducida por el Teatro Campoamor de Oviedo, el Teatro Calderón de Valladolid y el Teatro Español de Madrid.

#### Edición de Pablo Sorozábal Gómez

Instituto Complutense de Ciencias Musicales / Sociedad General de Autores y Editores (Madrid, 2008)

#### Duración aproximada

Una hora v 20 minutos, sin entreacto.

#### ÍNDICE

Ficha artística y reparto	4
Argumento	5
Números musicales	6
Biografías	7
Orquesta	16
0	17



#### **DIRECCIÓN MUSICAL**

Jaume Santonja

#### **DIRECCIÓN DE ESCENA**

Emilio Sagi

#### AYUDANTE DE DIRECCIÓN DE ESCENA

Javier Ulacia

#### **ESCENOGRAFÍA**

Daniel Bianco

#### **VESTUARIO**

Pepa Ojanguren

#### REPOSICIÓN DE VESTUARIO

Susana de Dios

#### **ILUMINACIÓN**

Eduardo Bravo

#### AYUDANTE DE ILUMINACIÓN

David Hortelano

#### COREOGRAFÍA

Nuria Castejón

#### REPARTO

#### KATIUSKA

PROTEGIDA DEL PRÍNCIPE SERGIO

Ainhoa Arteta

#### PEDRO STAKOF

COMISARIO DEL SÓVIET

Àngel Òdena

#### **SERGIO**

PRÍNCIPE PRÓXIMO A LA FAMILIA IMPERIAL

Martín Nusspaumer

#### BRUNO BRUNOVICH

CORONEL DEL EJÉRCITO ZARISTA

David Rubiera

#### OLGA

JOVEN NOVIA DE BONI Milagros Martín

#### BONI

ANTIGUO ASISTENTE DEL CORONEL

Juan Noval-Moro

#### AMADEO PICH

VIAJANTE VENDEDOR DE MEDIAS Enrique Baquerizo

#### TATIANA

TÍA DE BONI Y DUEÑA DE LA POSADA Amelia Font

Oviedo Filarmonía Capilla Polifónica "Ciudad de Oviedo" Dirección: José Manuel San Emeterio



Argumento

La acción transcurre en Ucrania inmediatamente después de la Revolución de 1917.

#### **ACTO PRIMERO**

En una posada en el camino que va desde Kiev a la frontera con Rumanía, para un grupo de campesinos ucranianos camino del exilio. Boni, el joven posadero, y su tía Tatiana atienden el negocio. Llega de incógnito Pedro, comisario del Sóviet, que pide de cenar y luego se despide. Boni se queda a solas con su novia Olga, una mujer hermosa y muy coqueta, hasta que llega el Coronel Bruno Brunovich, un viejo cosaco que corteja a la joven y vive en la posada porque Boni fue su asistente y le tiene aún respeto. Y también llega Amadeo Pich, un vendedor de medias, que tiene la misión de saldar el impago del Coronel a su empresa *La Corona Imperial*.

Además, llega el Príncipe Sergio que trae consigo a Katiuska. Él tiene que proseguir su huida, pero confía el cuidado de la muchacha a Boni y al Coronel, dejándoles unas monedas de oro. Sin embargo, el Coronel solo piensa en huir con el dinero a París. Pronto irrumpe un grupo de soldados del Ejército Rojo y se encuentran con Katiuska. Pero Pedro se enfrenta a ellos y los echa. Luego aparece gente del pueblo para capturar a Pedro porque saben que es un comisario del Sóviet. Entonces es Katiuska quien lo protege, ocultándole en su habitación. Poco después Pedro escapa y la muchacha, asustada, confiesa su amor por el bolchevique.

#### **ACTO SEGUNDO**

Continúa el mismo escenario. Es de noche, y llegan noticias de las escaramuzas entre los campesinos y los soldados de la Revolución. Tras una escena cómica en la que Boni se rebela contra el Coronel Bruno, aparece Pedro con sus soldados. Traen prisionero al Príncipe Sergio. Katiuska entonces confiesa su amor por Pedro y, después, le pide que libere al Príncipe, pero él antepone su deber al amor que siente por la muchacha. Cuando Pedro sale con sus soldados, Olga, Pich y el Coronel continúan organizando su fuga a París.

Ahora Pedro regresa con algunos aristócratas prisioneros. Efectivamente, el Príncipe Sergio señala que Katiuska Isanowa es la única descendiente del Zar. A pesar de las evidencias Pedro se niega a creer la historia: Katiuska había sido criada en el campo por su abuela al margen de todo y desconoce toda esta historia. Al oír esto, la voluntad de Pedro flaquea y decide liberarlos a todos dándoles un salvoconducto a costa de su propia vida. Katiuska se niega a abandonar a Pedro, lo que ocasiona un enfrentamiento entre el Príncipe Sergio y éste. Pero a pesar de las adversidades, la muchacha decide quedarse con Pedro en la nueva Rusia bolchevique.



#### **ACTO PRIMERO**

#### N.º 1. INTRODUCCIÓN Y CORO

(Todo es camino lleno de tristeza)

BEBEDOR, CAMPESINOS

#### N.º 2. ROMANZA

(¡Calor de nido!... ¡Paz del hogar!) PEDRO

#### N.º 3. TERCETO Y MARCHA

(El cosaco, en su brioso corcel / Cosacos de Kazán)

OLGA, BONI, CORONEL BRUNO

#### N.º 4. PRESENTACIÓN DEL PRÍNCIPE, ROMANZA Y CONCERTANTE

(Es el príncipe / Mi cabeza han puesto a precio / Es delicada flor)

KATIUSKA, PRÍNCIPE SERGIO, CORONEL **BRUNO, CAMPESINOS** 

#### N.º 5. ROMANZA

(Vivía sola con mi abuelita) KATIUSKA

#### N.º 6. ESCENA Y ROMANZA

(¡Ya anocheció! / La mujer rusa)

KATIUSKA, TATIANA, PRÍNCIPE SERGIO, PEDRO, CORONEL BRUNO, PICH, BONI, SOLDADOS

#### N.º 7. CONCERTANTE Y FINAL

(El reloj las diez ya dio)

KATIUSKA, OLGA, TATIANA, PEDRO, CORONEL BRUNO, PICH, BONI

#### **ACTO SEGUNDO**

#### N.º 9. CANCIÓN UCRANIANA Y CORO (Ucraniano de mi amor)

#### N.º 10. ROMANZA

(Noche hermosa, de jazmines perfumada)

#### N.º 11. CUARTETO Y VALS

(¡Rusita, rusa divina!)

OLGA, TATIANA, CORONEL BRUNO, BONI

#### N.º 12. DÚO

(Somos dos barcas)

#### N.º 13. TERCETO CÓMICO Y FOX-TROT (A Paris me voy)

OLGA, CORONEL BRUNO, PICH, BONI

#### N.º 14. CONCERTANTE Y FINAL

(Esta mujer tuya nunca ha de ser)

KATIUSKA, PRÍNCIPE SERGIO, PEDRO, NOBLES,



## Jaume Santonja

Dirección Musical

Jaume Santonja ha sido nombrado recientemente director asociado de la Orquesta de Euskadi, y Principal Director Invitado de la Orquesta Sinfónica de Milán. De 2018 a 2021 fue también director asistente de la City of Birmingham Symphony Orchestra.

Santonja es invitado frecuentemente a dirigir las principales orquestas españolas, como la Orquesta y Coro Nacional de Madrid, Euskadiko Orkestra, Orquesta Sinfónica de Tenerife, Filarmónica de Málaga, Real Filharmonía de Galicia o la Orquesta de Valencia, así como importantes conjuntos del panorama internacional europeo como la Orquesta Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi (LaVerdi), Filarmónica de Holanda Meridional, Filarmónica de Belgrado, Orquesta Opera Norte de Leeds, y Sinfónica de Amberes, entre otros.

Fue seleccionado entre cuatro de los jóvenes directores más prometedores para participar, en junio de 2020, en las masterclasses exclusivas de Ivan Fischer y la Royal Concertgebouw Orchestra de Ámsterdam.

Santonja es el fundador del colectivo musical AbbatiaViva y desarrolla también actividad como arreglista y orquestador musical, además de como compositor de obras de música de cámara, otra de sus pasiones.



## **Emilio Sagi**

Dirección de Escena

Tras doctorarse en Filosofía y Letras por la Universidad de Oviedo, se traslada a la Universidad de Londres para realizar estudios de Musicología. Como director de escena se presentó en Oviedo, su ciudad natal, el año 1980 con *La traviata* de Verdi. En diciembre de 1990 fue nombrado director del Teatro de la Zarzuela, cargo que ocupará hasta diciembre de 1999. En este teatro debutó como director escénico en 1982 con *Don Pasquale* de Donizetti, a la que han seguido más de veinte producciones de ópera y zarzuela. Fue director artístico del Teatro Real de Madrid desde junio del 2001 hasta agosto del 2005; y del Teatro Arriaga de Bilbao desde enero del 2008 hasta diciembre del año 2015.

Su experiencia escénica abarca desde la zarzuela barroca hasta la ópera contemporánea, que ha dirigido en algunos de los más prestigiosos teatros y festivales, tanto españoles como extranjeros: Teatro Comunal de Bolonia, La Fenice de Venecia, Teatro alla Scala de Milán, Teatro Comunal de Florencia, Teatro Carlo Felice de Génova, Teatro Sao Carlos de Lisboa, Teatro Odeón, Théâtre du Châtelet y Teatro Marigny en París, Ópera de Roma, Ópera de Dusseldorf, Ópera de Los Ángeles, Ópera

de Washington, Ópera de San Francisco, Ópera de San Diego, Ópera de Filadelfia, Houston Grand Ópera, Seattle Ópera, Teatro Avenida, Teatro Maipo y Teatro Colón de Buenos Aires. Teatro Municipal de Santiago de Chile. Teatro Mayor Julio Santo Domingo de Bogotá, Teatro de la VolksOper v Teatro An der Wien en Viena. New Israel Ópera en Tel-Aviv, Ópera de Manaus, Ópera de Ginebra, Ópera de Saint Gallen, Ópera de Monte-Carlo, Ópera de Estrasburgo, Ópera de Burdeos, Ópera de Niza, Teatro du Capitole de Toulouse, Ópera de Lausanne, Royal Ópera de Wallonie en Lieja, Teatro Nissei ,Teatro Bunka Kaikan y New National Theatre de Tokyo, Teatro Mariinsky de San Petersburgo, Jiangsu Centre for the Performing Arts en Nanjing, Arts Festival de Osaka, Festival de Ópera de Hong-Kong, Festival de Savolinna en Finlandia, Rossini Ópera Festival en Pésaro, Festival de Salzburgo. Festival de Rávena, Teatro de la Maestranza de Sevilla, Teatro Campoamor de Oviedo, Teatro Arriaga y Palacio Euskalduna de Bilbao. Palau de les Arts de Valencia. Teatro del Liceu de Barcelona, Teatro de la Zarzuela y Teatro Real de Madrid.

En 2006 recibe el premio Lírico Teatro Campoamor a la mejor dirección de escena por su producción de *El barbero de Sevilla* realizada en Enero del 2005 en el Teatro Real, en 2010 el premio al mejor artista español de la prestigiosa revista lírica *Ópera Actual* y el premio de la crítica musical de Argentina al mejor espectáculo del año 2012 por la puesta en escena de *I due Figaro* en el Teatro Colón de Buenos Aires. En 2020 le fue concedida la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes. Sus más recientes compromisos como director de escena le llevan al Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia, Teatro San Carlo de Nápoles, San Francisco Ópera, Ópera de Roma, Rossini Ópera Festival de Pésaro, Royal Ópera de Wallonie en Lieja o Teatro Colón de Buenos Aires, entre otros muchos.



## **Javier Ulacia**

Avudante de Dirección de Escena

Nacido en Deba (Guipúzcoa), Javier Ulacia es arquitecto técnico por la Escuela de Arquitectura de Barcelona. Su carrera en el mundo del espectáculo se inició en 1987 colaborando con Emilio Sagi en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, en la producción de *Don Pasquale*. Desde entonces ha trabajado con José Luis Alonso, Nuria Espert, Pier Luigi Pizzi. John Cox o Galixto Bieito, entre otros.

Lleva muchos años siendo asistente de dirección de Emilio Sagi colaborando en producciones como La del manojo de rosas, La montería, El gato montés, El juramento, La Parranda, Pan y toros, Katiuska, El rey que rabió o Don Gil de Alcalá, títulos presentados en el Teatro Campoamor.



## **Daniel Bianco**

Escenografía

Está vinculado al mundo del teatro desde que finalizó sus estudios de Bellas Artes, especialidad en escenografía de teatro y cine. Trabajó como ayudante de escenografía y vestuario en producciones de ópera y teatro. Ha sido director técnico del Centro Dramático Nacional, de la Compañía Nacional de Teatro Clásico y del Teatro Real, y director artístico adjunto del Teatro Arriaga de Bilbao. Como escenógrafo ha realizado producciones de ópera, zarzuela, ballet y teatro de prosa: El barberillo de Lavapiés, Don Gil de Alcalá, Don Giovanni, Cyrano de Bergerac, Las bicicletas son para el verano, Medea... Ha colaborado con la Compañía de Cristina Hoyos, la Compañía de Sara Baras y con Lluís Pasqual.

Junto a Emilio Sagi mantiene una estrecha colaboración que comenzó con El chanteur de México en el Théâtre du Châtelet de París y La generala, que se representó en el Teatro de la Zarzuela y el Châtelet. Fue allí donde también estrenó The Sound of Music. Asimismo ha estrenado Carmen en el Teatro Colón de Buenos Aires, la Ópera de Roma y la Ópera de Santiago de Chile: *Die Feen* de Wagner en París, I puritani y Linda de Chamounix en el Gran Teatro del Liceo; I due Figaro de Mercadante para el Festival de Rávena, el Festival Pentecostés de Salzburgo y el Teatro Real. También ha preparado Le nozze di Figaro, Il viaggio a Reims, Il mondo della luna, Tancredi y Attila para la Ópera de Montecarlo. Con Giancarlo del Monaco ha colaborado en Tosca y Madama Butterfly. Desde noviembre de 2015 ocupa el cargo de director del Teatro de la 7arzuela



## Pepa Ojanguren

Vestuario

Tras licenciarse en Filología Inglesa se traslada a Londres donde comienza sus trabajos sobre vestuario en el campo de la ópera y de la moda pop. De vuelta a España en el año 83, trabaja con Emilio Sagi en el estilismo de las óperas barrocas *La guerra de los gigantes* de Sebastián Durón y *Los elementos* de Antonio Literes para el Festival de Música y Danza de Granada. Es asistente de vestuario de Toni Businger en las óperas *Mefistofele y Tristan und Isolde* para el Teatro de la Zarzuela y el Gran Teatre del Liceu. En ambos teatros colabora con el diseñador de moda Pepe Rubio en *I pagliacci e II trovatore*. De nuevo en el Teatro de la Zarzuela, es ayudante de vestuario del pintor Gustavo Torner para las óperas *La vida breve* de Falla y *Selene* de Tomás Marco.

Ha diseñado los vestuarios de *Lucrezia Borgia* para el Palacio Euskalduna en la temporada de la ABAO, *Salomé* para la Ópera de Oviedo, *L'equivoco stravagante* para el Rossini Ópera Festival de Pésaro e *Il viaggio a Reims*, para el mismo Rossini Ópera Festival de Pésaro, *el maggio* Musicale Florentino y el Teatro Real de Madrid. El vestuario de *Luisa Fernanda* para los Teatros de Ópera de Los Ángeles, Washington y Teatro Real de Madrid, *Iphigénie en Tauride* para la Ópera de Oviedo, *La battaglia di Legnano* para el Euskalduna en la temporada de la ABAO, *Katiuska* para el Teatro Arriaga, y también para este teatro y el de La Maestranza, el vestuario de *L'isola disabitata*.



## Susana de Dios

Reposición de Vestuario

De vocación temprana por el mundo de la costura y la moda, aprendió el oficio trabajando en talleres con distintas modistas, con más de veinte años de experiencia. Investiga en estos momentos con técnicas más experimentales de patronaje.

A nivel profesional ha tocado todos los ámbitos: cine, televisión, moda, teatro, ópera... Actualmente y desde 2018 se encarga de la sastrería de la Ópera de Oviedo como jefa. Ama el Teatro. Su sueño, crear.



## **Eduardo Bravo**

Iluminación

Natural de Madrid, comienza como técnico de iluminación en el Teatro de La Zarzuela. En 1991 se hace cargo del departamento de iluminación del Teatro de La Maestranza, en Sevilla, para su inauguración y la programación de la EXPO 92. En 1993 regresa al Teatro de La Zarzuela, como Adjunto a la Dirección Técnica, hasta el 2002. Miembro fundador de la Asociación de Autores de Iluminación (AAI).

Como iluminador ha desarrollado la mayor parte de su carrera profesional en el campo lírico, realizando numerosos títulos de opera y zarzuela. Su actividad profesional le ha llevado a la mayoría de teatros y festivales líricos españoles, desarrollando también numerosas producciones en el extranjero.

Colaborador habitual de Emilio Sagi, ha trabajado también con directores de escena como Mario Pontiggia, Horacio Rodriguez Aragón, Serafín Guiscafré, Jonathan Miller, Gianfranco Ventura, Carlos Fernández de Castro, Javier Ulacia, Graham Vick, John Abulafia, Francisco Saura, John Dew, Paco Mir, Francisco Matilla, Curro Carreres, Francis Menotti, Susana Gómez, Ivan Stefanutti, Paolo Trevisi, Alfred Kirchner, Jesús Castejón, Jaume Martorell, Alfonso Romero, Nuria Castejón y Raúl Vázquez.

Entre sus últimos trabajos destacan *I Due Figaro*, en el Teatro Colón de Buenos Aires; *Carmen* en la Opera de Roma, *El Juez* en el Theater An der Wien, *Nabucco* en la Ópera de Oviedo, *Il turco in Italia* en el Théâtre du Câpitole de Toulouse, *I Puritani* en el Teatro Real de Madrid, *Lucia de Lammermoor* en la Ópera de Tel-Aviv, *Tancredi* en la Ópera de Filadelfia, *Lucrezia Borgia* en el Palau Les Arts de Valencia, *Peau D'Âne* en el Theatre Marigny de París u *Otello*, de Rossini, en la Opera Royal Wallonie de Lieja. Recientemente ha realizado en el Teatro Campoamor *El Manojo de Rosas*, *Agua*, *Azucarillos y Aguardiente-Revoltosa '69 y El Gato Montés*.



**David Hortelano** *Ayudante de iluminación* 



## **Nuria Castejón**

Coreografía

Nacida en una familia de larga tradición teatral, a lo largo de su carrera como bailarina ha pertenecido a las más prestigiosas compañías de danza española y flamenco de España. Entre ellas, el Ballet Nacional de España, la compañía de Antonio Gades y la compañía de Ballets Españoles de José Antonio.

Inicia su carrera como coreógrafa en 1998 de la mano de Emilio Sagi en el espectáculo *Tonadilla escénica* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. A este título le seguirán otras muchas colaboraciones en óperas, zarzuelas y musicales en teatros de todo el mundo, realizando en numerosas ocasiones, además de la coreografía, la labor de asistente a la dirección. En cine colaboró en la película *Volver*, de Pedro Almodóvar, como coach de flamenco para Penélope Cruz; y realizó la coreografía en la película *Libertador* de Alberto Arvelo.

Desde 2012 colabora con la Compañía Nacional de Teatro Clásico en el movimiento escénico y coreografías de sus montajes.

En 2010 dirige y coreografía el ballet *Bestiario*, con musica original de Miquel Ortega y textos del poeta catalán Josep Carner (coproducción de Teatro Real, Liceo, Arriaga y Ópera de Oviedo). En 2017 y 2019 coreografía y dirige el espectáculo *Zarzuela en danza* para el Teatro de la Zarzuela. En este teatro ha coreografíado *La tonadilla escénica*, *El mal de amores*, *La viejecita*, *La parranda*, *El asombro de Damasco*, *La leyenda del beso*, *La generala*, *Reina mora y Alma de Dios*, *El cantor de México*, *La gatita blanca*, *24 horas mintiendo*, *Doña Francisquita y Zarzuela en danza*. En 2022 ha dirigido y coreografiado *El sobre verde* y coreografiado *Don Gil de Alcalá*, ambas en el Teatro de la Zarzuela.



### Ainhoa Arteta

Katiuska

Ainhoa Arteta es una de las sopranos más reconocidas del mundo

Su debut en el mundo de la ópera tuvo lugar en los años 90 en los Estados Unidos. En 1993, tras ganar las audiciones del Metropolitan Opera National Council Auditions de Nueva York y el Concours International de Voix d'Opera Plácido Domingo de París, comenzó una brillante carrera internacional en teatros como el Metropolitan Opera, Carnegie Hall, Covent Garden, Bayerische Staatsoper, las óperas de Washington, Houston, Dallas, Seattle, San Francisco, La Scala de Milán, San Carlo de Nápoles, Arena di Verona, el Teatro de las Bellas Artes de México, Ámsterdam, Deutsche Oper Berlín y muchos otros, interpretando los papeles principales en óperas como La Traviata, La Bohème, Roméo et Juliette, Faust, La Rondine, Eugene Onegin, Turandot, Manon Lescaut....

Compagina sus actuaciones operísticas con recitales y conciertos dirigidos por los más prestigiosos maestros. Dentro de su intensa carrera concertística, cabe destacar lo siguiente: su recital en la Casa Blanca, su debut en el Royal Opera Covent Garden de Londres y el concierto en Baalbeck (Líbano) -los dos últimos, con Plácido Domingo-; el Concierto Conmemorativo del 70 Aniversario del Palacio de Bellas Artes de México junto a Ramón Vargas, su interpretación del Concierto Arias de Mozart en el Palau de la Música de Valencia con la Orquesta de Valencia, dirigida por Miguel Ángel Gómez Martínez; o los Vier Letzte Lieder de Richard Strauss con la Orquesta Sinfónica de Tenerife dirigida por Víctor Pablo Pérez, así como su interpretación de la Herminia de Arriaga en la clausura de temporada de la Orquesta Sinfónica de Bilbao o su participación en la Quincena

en San Sebastián, con la Orquesta de Cadaqués dirigida por Sir Neville Marriner.

Entre sus grandes éxitos cabe destacar su participación en *Cyrano de Bergerac* junto a Plácido Domingo en la Ópera de San Francisco y en el Teatro Real de Madrid; *La Bohème* en el Teatro Metropolitan de Nueva York y La Scala de Milán, *Otello* en La Coruña, *Turandot*, *Carmeny La Bohème* en el Teatro del Liceo de Barcelona, o *Dialogues des Carmélites, Eugene Oneguin y Simon Boccanegra* en la ABAO de Bilbao, así como en el estreno en París de la ópera *Le dernier jour d'un condamné*, junto con Roberto Alagna; *Don Carlo* en la Ópera de Oviedo y *Don Giovanni* en el Teatro Real de Madrid, entre otros.



## Àngel Òdena

Pedro Stakof

Desde su debut en 1994 con La Bohème en el Teatro Petruzelli de Bari, ha cantado los roles principales para barítono en más de 50 títulos de ópera como Aida (Liceu, Oviedo, Teatro Real), Tosca (Oviedo), Otello (Baluarte, Córdoba, Palma, Sevilla v Teatro Real), Madama Butterfly (Hamburgo, Sevilla, Madrid, Lausanne, Florencia y Liceu). El gato montés (Oviedo, Sevilla, Lisboa, Teatro de la Zarzuela y Palau de les Arts), Falstaff (Teatro Real, Teatro Massimo de Palermo, Concertgebouw, Bilbao, Barcelona, Palma y Maó), La traviata (Liceu, Teatro Real, San Lorenzo del Escorial, San Sebastián, Teatro de La Zarzuela), Cavalleria Rusticana / Pagliacci (Liceu), Il Trovatore (Metropolitan Opera, Palma), Turandot (Hamburgo, Liceu), Manon Lescaut (Deutsche Oper de Berlín, Las Palmas), La Bohème (Liceu, Bari, Córdoba y Nápoles), Simon Boccanegra (Teatro Real, Berlin y Liceu), Un Ballo in Maschera (Oviedo), Don Carlo (Maestranza, El Escorial), Macbeth (Córdoba y Lisboa), Nabucco (Teatro San Carlos de Lisboa) y Rigoletto (Liceu y Nápoles) y zarzuelas como La tabernera del puerto (Teatro de la Zarzuela, Les Arts, Maestranza), El caserío (Teatro de la Zarzuela, Les Arts, Maestranza) y Luisa Fernanda (Sevilla, Oviedo).

Sus compromisos esta temporada incluyen *Cavalleria Rusticana / Pagliacci* en la Finnish National Opera, *Nabucco* en la Ópera de Oviedo, *Madama Butterfly* en el Palau de les Arts de Valencia, *Entre Sevilla y Triana* en el Teatro de la Zarzuela y *Florencia en el Amazonas* en la Ópera de Tenerife.

## Martín Nusspaumer

Sergio

El tenor uruguayo Martín Nusspaumer ha sido elogiado por la crítica por "su control de la dicción, entonación, fraseo y su profunda entrega emocional", "su cremoso y cultivado timbre de tenor lírico con potentes agudos", y "su sustancioso y memorable sonido, su fraseo esculpido y sensible, y su impactante presencia escénica incluso en los momentos en que no estaba cantando".

Iniciado en la Escuela Nacional de Arte Lírico en Uruguay y graduado del Programa de Jóvenes Artistas de la Florida Grand Opera, donde debutó varios de sus roles emblemáticos, también ha cantado en los escenarios del Teatro de la Zarzuela, ABAO en Bilbao, Teatro Campoamor en Oviedo, Vero Beach Opera, Sarasota Opera, Teatro Solis y Servicio Oficial de Difusión, Representaciones y Espectáculos (SODRE) en Uruguay, Orquesta Sinfónica de Miami, Orquesta Sinfónica de Charleston, Orquesta Sinfónica Presidencial de Ankara. Orquesta Filarmónica de Odessa, Orquesta Filarmónica de Montevideo y la Orquesta Sinfónica de Estambul, en los papeles principales de La Bohème, Madama Butterfly, Carmen, Eugenio Onegin, La battaglia di Legnano, La Traviata, Nabucco, Thaïs, L'elisir d'amore, Don Giovanni, Luisa Fernanda, La tabernera del puerto y Cecilia Valdés, entre otros.

Esta temporada debutó en la Miami Lyric Opera con su Alfredo en *La Traviata*, retorna a Vero Beach Opera como Rodolfo en *La Bohème* y al Teatro Campoamor en su debut como el Príncipe Sergio en *Katiuska*.



## **David Rubiera**

Bruno Brunovich

Nacido en Santander, estudia piano, violín y canto. En 1996 debuta en el Palacio de Festivales de Santander, tras lo cual protagoniza en el Teatro Campoamor de Oviedo Maruxa (Pablo), La Verbena de la Paloma (Iulián) y La Revoltosa (Felipe), pasando a ser habitual en la temporadas de ópera de los principales teatros nacionales -como el Teatro Real de Madrid, en el que debuta en el 2000 con el estreno mundial de Don Quijote, de C. Halfter-, tras lo cual interpreta óperas como La Señorita Cristina, La Dolores, The rape of Lucretia, La vida breve, Carmen, Il viaggio a Reims, La Traviata, Diálogos de Carmelitas, Tristán e Isolda, Parsifal...

En el 2000 canta por primera vez en el Liceo de Barcelona en el *Sly* de Wolf Ferrari, al que le siguen el estreno de *Don Quijote*, de J. L. Turina, en Barcelona; *Babel 46* de Montsalvatge, *Un ballo in maschera*, *Billy Bud, Wozzeck*, etc. En el Teatro de la Zarzuela ha cantado en *Don Gil* de Alcalá, *La Generala, Carmen* y en *Hangman! Hangman!* y *The town of greed*.

Ha trabajado con algunos de los más importantes directores de escena nacionales e internacionales como E. Sagi, D. Abbado, F. Nieva, L. Iturri, J. L. Castro, H. Wernicke, La Fura dels Baus, J. Lavelli, C. Bieito, J. C. Plaza, W. Decker, G. Vick, R. Carsen... y bajo la batuta de maestros de la talla de A. Zedda, Garcia Navarro, Ros-Marbá, M. Ortega, A. Lombard, C. Rousset, M. Panni, J. L. López-Cobos, E. Inbal, R. Palumbo, L. Remartínez, P. Halfter, J. R. Encinar, J. Pons, M. Roa, J. M. Pérez-Sierra, A. Fogliani, J. Mena y M. Galduf, entre otros.



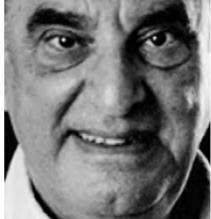
## Milagros Martín

Olga

Es una de las intérpretes españolas que goza de mayor experiencia y prestigio. En el Teatro de la Zarzuela ha protagonizado: El dúo de la africana, La chulapona, La del manojo de rosas, La Gran Via, El barberillo de Lavapies, Luisa Fernanda, El Juramento, La bruja, Los sobrinos del capitán Grant, Los gavilanes, La revoltosa.... En 1992 cantó en la Gala de Reyes con Plácido Domingo como director y en 1994 protagonizó La del manojo de rosas en la Ópera de Roma y el Teatro Odeón de París, La chulapona en la Ópera Cómica de París, Luisa Fernanda en el Teatro Bellas Artes de México, El gato montés en la Ópera de Washington y Doña Francisquita en Suiza en 1990.

Ha protagonizado Carmen en la Semana musical de Ávila, en Francia y en Colombia. Está en posesión de los premios Federico Romero de la SGAE y de la AIE, así como del Premio Lírico Teatro Campoamor de Oviedo a la Mejor Cantante de Zarzuela. Ha protagonizado La vida breve en el Teatro Real de Madrid, colabora regularmente en las temporadas de zarzuela en Bogotá, dentro del intercambio cultural entre el INAEM y dicha ciudad. Desde hace años colabora en la temporada lírica producida por la Asociación Romanza de Lima (Perú). En la temporada del 2012 del Teatro de la Zarzuela ha participado en las producciones de El gato montés y La vida breve. En 2014 interpretó a Doña Angustias en Curro Vargas y en 2016 participó en el estreno de la ópera Juan José de Pablo Sorozábal. Asimismo ha participado en el estreno mundial de la ópera contemporánea El juez, del compositor austriaco Christian Kolonovits, encabezando el reparto José Carreras en el Teatro Arriaga de Bilbao. En 2018 participó en la ópera La casa de Bernarda Alba del compositor y director Miquel Ortega.





oto: © Minerva Mateos

## Juan Noval-Moro

Boni

Natural de Pola de Siero (Asturias), el tenor se caracteriza por su versatilidad como intérprete de ópera, oratorio, canción y zarzuela de todos los periodos y estilos.

Sus producciones más recientes incluyen el estreno de L'Enigma di Lea, de Benet Casablancas; y Ariadne auf Naxos en el Liceu, La Bohème en los teatros Campoamor de Oviedo y San Carlos de Lisboa (Rodolfo) y sus debuts en Romeo y Julieta de Gounod (Romeo) y Król Roger de Szymanowski (Pastor) en Szczecin (Polonia), así como Ricardo en La del manojo de rosas (Oviedo). Destacan otros estrenos como The Perfect American de Philip Glass (Teatro Real), El Rey Lear y La Montaña Mágica, de Paweł Mykietyn (Cracovia y Poznan, respectivamente), Majarahá de Guillermo Martínez (Oviedo), Gurú de Laurent Petitigirard (Szczecin) o Antífrida de Ángel del Castillo (Madrid).

Ha trabajado con maestros como Kent Nagano, Sylvain Cambreling, Daniel Harding, Pablo Heras-Casado, Josep Pons, Tugan Sokhiev o Corrado Rovaris, y con directores de escena como Peter Mussbach, Emilio Sagi, Michał Znaniecki, Carme Portaceli o Guy Joosten.

Entre sus próximos compromisos destaca su debut en el Teatro de la Zarzuela con *La Dolores* y su participación en el estreno de la ópera *La Dama del Alba,* de Luis Vázquez del Fresno, en Oviedo.

## **Enrique Baquerizo**

Amadeo Pich

Nació en Madrid. Estudió en Madrid y en la Universidad de Michigan en los Estados Unidos. Debutó en Detroit como Figaro de *II barbiere di Siviglia* de Rossini y como el Conte Almaviva en *Le nozze di Figaro* de Mozart. Desde entonces, ha representado numerosos personajes protagonistas en los principales escenarios líricos del mundo. En España ha cantado *Oedipus Rex* de Stravinski, *Lucia de Lammermoor* de Donizetti, *L' heure espagnole* de Ravel y *Adriana Lecouvreur* de Cilea, ente otros. En Sevilla fue Albert en *Werther*, de Massenet, junto a Alfredo Kraus y Lescaut de *Manon Lescaut* de Puccini. En 1992 participó en el estreno de *The Duenna*, de Gerhard, en el Teatro de la Zarzuela y en 1998 en el de *Divinas palabras* de García Abril en el Teatro Real de Madrid.

En 2001 cantó en el Carnegie Hall de Nueva York, así como en París y en Montreal con la Orquesta Sinfónica de Montreal y Charles Dutoit. Ha interpretado *La vida breve* de Falla en el Teatro la Fenice de Venecia. Asimismo cantó *Babel 46*, de Montsalvatge, en el Gran Teatro del Liceo y *Don Quijote*, de Halffter, en el Real. En el Teatro de la Zarzuela se le ha escuchado en numerosas ocasiones, como en *La capricciosa corretta* de Martín y Soler, *La venta de Don Quijote* de Chapí, *El retablo* de Maese Pedro de Falla, *La generala de Vives*, *La tabernera del puerto* de Sorozábal, *Doña Francisquita* de Vives, *El Gato Montés* de Penella y *La vida breve* de Falla - en el espectáculo *¡Ay, amor!- y La verbena de la Paloma* de Bretón. En 2005, se le concede el Premio Federico Romero por su carrera lírica



#### **Amelia Font**

Tatiana

Nace en Barcelona. Durante cinco temporadas actúa como tiple cómica titular del Teatro de la Zarzuela de Madrid, destacando el estreno del musical Fuenteovejuna, de Manuel Moreno Buendía. Dirigida musicalmente y escénicamente por grandes nombres del panorama nacional, interviene habitualmente en las temporadas oficiales de los grandes teatros nacionales y cuenta en su haber con más de 80 títulos de zarzuela. En el extranjero, La verbena de la Paloma en el festival Fringe de Edimburgo, dirigida por Calixto Bieito; y Doña Francisquita en el Staadt Theater de St. Gallen bajo la dirección escénica de Francisco López. Realiza conciertos de zarzuela en el teatro Teresa Carreño de Caracas con la Orquesta Sinfónica de Venezuela y en el Auditorio Nacional de Música de Madrid, así como por toda España.

En el género del musical fue Madame Thenardier y la mujer de la fábrica en *Los miserables* en el teatro Nuevo Apolo de Madrid. En teatro de texto debuta con *La ciudad no es para míy*, posteriormente, interpreta *Los caciques*, *Dulce pájaro de juventud y Serafín el pinturero*. En cine, *La corte del Faraón*, de José Luis García Sánchez y *El barón de Altamira en Portugal* de A. Semedo. Graba para TVE la revista *La estrella de Egipto* y diferentes títulos de zarzuela bajo la dirección de José Luis Moreno.

En las últimas temporadas del Teatro de la Zarzuela, ha participado en Luisa Fernanda, La del Soto del Parral, El rey que rabió, Doña Francisquita, Alma de Dios y La verbena de la Paloma, y en conciertos, La marchenera y el Concierto de Navidad de 2015 con Los flamencos y La buena ventura. En la temporada 2016 participa como Doña Virtudes en ¡Cómo está Madriz! bajo la dirección de Miguel del Arco. En 2017 actúa en el Teatro de La Latina como la abuela Társila en Un chico de revista, bajo la dirección de Juan Luis Iborra. En la temporada 2021-21 ha participado en la recuperación de Benamor en el Teatro de la Zarzuela.



Emilio Álvarez



Iván Díaz Figurante



**Senén Menéndez** Figurante



**Ángel Palacios**Figurante



## Oviedo Filarmonía

Nació como Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo en 1999, por iniciativa del Avuntamiento de Oviedo, para cubrir las necesidades de las nuevas actividades musicales que se asentaban en la ciudad, y que hoy son una de sus grandes señas de identidad. Desde entonces su actividad ha crecido de forma constante, plenamente involucrada con el tejido social de la ciudad. Conjunto titular del Festival de Teatro Lírico Español, del Festival de Danza y del Ciclo de Conciertos del Auditorio y Jornadas de Piano «Luis G. Iberni», está presente además en la Temporada de Ópera de Oviedo y desarrolla una intensa programación que abarca desde conciertos escolares y un ciclo de verano al aire libre con programas populares hasta la proyección de películas con banda sonora en directo o actuaciones en espacios como el estadio de fútbol «Carlos Tartiere» o la plaza de la Catedral.

Durante la primavera de 2020 Oviedo Filarmonía continuó haciendo música, a pesar del cese de actividades presenciales por la pandemia del coronavirus; y durante el último año la intensa relación que mantiene con el público se ha estrechado, mediante los conciertos en *streaming* del programa OFIL Contigo y a través del proyecto educativo online «Música en la escuela».

A lo largo de su trayectoria Oviedo Filarmonía ha acompañado a solistas de prestigio como Nyman, Garança, Maisky, Gruberová, Gutman, Terfel, Arteta, Midori, Camarena, Jaho o Bernheim, entre muchos otros, e interpretado un amplísimo repertorio a la batuta de directores como Mehta, Alessandrini, Zedda, Fagen, Goodwin, Carneiro o Alstaedt, por citar solo algunos.

De 2004 a 2011 su director titular fue Friedrich Haider, con el que dio el salto al panorama internacional, con giras por Japón y conciertos en Paris. Con la titularidad de Marzio Conti, entre 2011 y 2017, la orquesta afianzó su presencia en la ciudad de Oviedo, acercándose a diferen-

tes públicos con proyectos muy diversos. En la actualidad su director titular es Lucas Macías, y su principal invitado, Iván López-Reynoso.

Oviedo Filarmonía ha grabado para diferentes sellos discográficos, como Farao Classics, Philartis, Naxos y Warner Classics International, y desde 2003 pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

Concertino Marina Gurdzhiva

Violines Primeros Yuri Pisarevskiy. Ayuda de concertino Gints Sapietis Gema Jurado Nuria García Irantzu Otsagabia Wendy Harwood Sandrina Carrasqueira Soledad Arostegui Yanina Zhilkovich

Violines Segundos Luciano Casalino Luisa Lavín Vadim Pichurin Ana Aguirre Verónica San Martín Miguel Cañas Ignacio Rodríguez Emanuel Tudor Natalia Bezrodnaia

Violas Rubén Menéndez Tigran Danielyan Iñigo Arrastua Paola Romero Álvaro Gallego Elena Baran

Violonchelos Sara Chordá Svetlana Manakova Leyre Zamacola Javier Gómez Cristina Ponomar Miguel Díez Gutiérrez

Contrabajos Hans Stockhausen Andrea Baruffaldi Denitsa Lyubomirova Flautas

Mercedes Schmidt Jimena de Vicente Oboes

Jorge Bronte
Clarinetes
Inés Allué

Julio Sánchez Fagotes Iván Mysin

Trompas Iván Carrascosa Carlos Pastor

**Trompetas** Juan Antonio Soriano José Luis Casas

**Trombones** José Andrés Mir Ángel Sapiña Luis Fuego

Timhales

Daniel Ishanda

Percusión

Miguel Perelló

Miguel Díez

Ander Lekue
Arpa
Danuta Wojnar
Mandolinas

**Mandolinas** Douglas Anderson Begoña Pérez

**Saxofones** Jorge Viejo Helena Maseda

**Piano** María Cueva

DIRECCIÓN TÉCNICA

Gerente María Riera

**Dpto. de Administración** José Ignacio García Margarita García

Inspectora/ Regidora Beatriz Cabrero

**Archivera** Alba Caramés González

**Utilería/ Montaje** Jonathan González Lombardero

Comunicación Pablo Gallego



## Capilla Polifónica «Ciudad de Oviedo»

La Capilla Polifónica «Ciudad de Oviedo» se funda en 1970. Ha sido dirigida por los maestros Luis Gutiérrez Arias, Benito Lauret, Alberto Blancafort, Alfredo de la Roza, Luis Miguel Ruiz de la Peña, Salvador Cuervo, Miguel Ángel Campos, Rubén Díez y Pablo Moras.

Por Asturias ha ofrecido infinidad de conciertos, tanto en solitario como acompañando a solistas; y se ha presentado por toda España ofreciendo conciertos con un variado repertorio que abarca desde la polifonía renacentista hasta el estreno de obras corales de autores contemporáneos Ha realizado giras internacionales por México, País de Gales, Suiza, Austria, Francia, Alemania, Italia y República Checa.

Actualmente la Capilla Polifónica «Ciudad de Oviedo» es el coro residente del Festival de Teatro Lírico de Oviedo y lo ha sido de las todas las ediciones de los Premios Líricos Teatro Campoamor, en cuya gala de entrega participaba cada año hasta su desaparición en 2016.

Dentro de una diversificación de actividades cada vez más ecléctica, ha formado parte del proyecto de conciertos participativos de La Caixa, y en 2013 recupera la *Misa de Difuntos* de Hilarión Eslava. Participa en grabaciones de música asturiana y pone en escena el montaje lírico-teatral *Amadeu*, bajo la dirección de Albert Boadella, basado en la vida del compositor Amadeo Vives. Durante el Festival de Verano de Oviedo 2013 actúa en el Auditorio Príncipe Felipe en la proyección de la película muda *Nosferatu* (F.W. Murnau, 1922) interpretando una nueva

partitura escrita por José María Sánchez-Verdú junto a la Oviedo Filarmonía bajo la dirección de Nacho de Paz. La Capilla interpreta además la versión sinfónica del himno del Real Oviedo, junto a la Oviedo Filarmonía. Desde 2017 se presenta por teatros con su primer espectáculo didáctico de producción propia, titulado *(Re)Descubre la Zarzuela*, que integra a coristas y actores sobre un texto de Alejandro G. Villalibre, para dar un repaso por la historia del género lírico español.

En los últimos años ha centrado su actividad en el repertorio sinfónico-coral, destacando presentaciones con gran éxito de crítica y público de obras como el *Stabat Mater* de Pergolesi (2019), La *Misa de la Coronación* de Mozart (2021) o la *Gran Misa en Do menor* de Mozart, con la que en octubre de 2021 se celebró el 1200 aniversario de la Catedral de Oviedo.

#### Sopranos

Alba Llaneza Camino Fernández Dalia Alonso Lola Díaz María Fernández Natalia Rozada Paula Montejo Raquel González Rosa Molina Silvia Llera Vanessa del Riego

#### Altos

Begoña García Carmen Reinal Eugenia Ugarte M.ª Eugenia Quintanilla Dolores Sánchez Marina Acuña Margarita Balbín

**Tenores** Sergey Zabalin Javier Casado Lorenzo Rodríguez Ebert Pérez Gonzalo Rubio Iulián Matilla

#### Bajos

José Lauro Ranilla José Luis Ronzón José Purón



## José Manuel San Emeterio Álvarez

Director del coro

Nacido en Gijón en 1978. Titulado Superior en Piano, así como en Música de Cámara y Solfeo, Teoría de la Música, Transposición y Acompañamiento. Es profesor de violín y armonía, contrapunto, composición e instrumentación. Licenciado en Dirección de Orquesta por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Ha colaborado como pianista acompañante, miembro de diferentes orquestas sinfónicas, arreglista y compositor de varias obras clásicas.













**JUNIO** SÁBADO

CAMPOAMOR
-20 H

20 H

# GALA LÍRICA

CARLOS ÁLVAREZ | JORGE DE LEÓN | ROCÍO IGNACIO

Dirección Musical: Lucas Macías

Orquesta: Oviedo Filarmonía



VENTA DE ENTRADAS

TAQUILLAS TEATRO CAMPOAMOR: DE 11.00 A 14.00 Y DE 17.00 A 20.00 H

https://entradas.oviedo.e:

+INFORMACIÓN: www.oviedo.es/zarzuela













## JUNIO JUEVES 16 Y SÁBADO 18

## **MARÍA MOLINER**

**TEATRO CAMPOAMOR** — 20 H

Dirección Musical: Víctor Pablo Pérez

Dirección de Escena y escenografía: Paco Azorín

Vestuario: María Araujo
Iluminación: Pedro Yagüe

Diseño de vídeo: Pedro Chamizo

Movimiento escénico: Carlos Martos de la Vega

Ópera documental en dos actos y diez escenas, con libreto de Lucía Vilanova y música de Antoni Parera Fons. Se estrenó en el Teatro de la Zarzuela, el 13 de abril de 2016.

Producción del Teatro de la Zarzuela.

REPARTO: María José Montiel, César San Martín, Amparo Navarro, Fernando Campero, Damián del Castillo, Ana Nebot, Marina Pardo, Marina Rodríguez Cusí, Gerardo López, César Méndez y Abraham García.



#### **VENTA DE ENTRADAS**

TAQUILLAS TEATRO CAMPOAMOR: DE 11.00 A 14.00 Y DE 17.00 A 20.00

































